



TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DE _____, MARYLAND

City/County
Ville/Comté

Located at _____ Telephone _____
Situé au _____ Téléphone _____

Court Address
Adresse du tribunal

REQUEST FOR TRAFFIC VIOLATION(S) PAYMENT PLAN
DEMANDE DE PLAN DE MENSUALISATION POUR INFRACTION(S) AU CODE DE LA ROUTE
(Courts and Judicial Proceedings § 7-504.1)
(§ 7-504.1, Tribunaux et procédures judiciaires)

I am required to pay one or more citations for a payable violation(s) issued under § 26-201 of the Transportation Article OR one or more fines imposed at a hearing or trial in the Circuit Court listed above.

Je dois payer une ou plusieurs contraventions pour infractions passibles d'amende infligées conformément au § 26-201 de l'Article des transports OU une ou plusieurs amendes imposées lors d'une audience ou d'un procès au tribunal de circuit susvisé.

I owe one or more outstanding fine(s) **totaling** at least **\$150.00** to the Circuit Court listed above. The specific offenses for which I am requesting a payment plan are listed below:

Je dois une ou plusieurs amendes impayées d'un **total** minimum de **\$150.00** au tribunal de circuit susvisé.

Les infractions spécifiques pour lesquelles je demande un plan de mensualisation figurent ci-dessous :

Case Number N° de l'affaire	Citation # Contravention n°	Court Date Date de comparution au tribunal	Fine Amount Montant de l'amende	Clerk Review (For court use only) Eligible Not Eligible Vérification du greffier (réservé au tribunal) Admissible Non admissible	Verified Amount Due Montant dû vérifié
			\$	<input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE A N.A.	\$
			\$	<input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE A N.A.	\$
			\$	<input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE A N.A.	\$
			\$	<input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE A N.A.	\$
			\$	<input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE A N.A.	\$
			\$	<input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE A N.A.	\$
			\$	<input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE A N.A.	\$
			\$	<input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE A N.A.	\$
			\$	<input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE A N.A.	\$
			\$	<input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE A N.A.	\$
Outstanding Fine(s) Total (must be \$150.00 or more to be eligible):					
Total de l'amende ou des amendes impayées (doit être au minimum \$150.00 pour être admissible) :			\$	<input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE A N.A.	\$

Have you defaulted on a payment plan for the citations listed above? Yes No

Êtes-vous en défaut de paiement dans un plan de mensualisation pour les contraventions citées ci-dessus ? Oui Non

I certify that I have outstanding fine(s) that total at least \$150.00. I am unable to pay the fine(s) and request to enter into a payment plan. As a condition of the payment plan agreement, I agree to make monthly payments of 10% of the total fine amount and agree to notify the clerk of the court of any change of address during the term of the agreement.

J'atteste avoir une ou des amendes impayées d'un montant total d'au moins \$150.00. Je suis incapable de payer la ou les amendes et je demande un plan de mensualisation. Comme condition de l'accord de plan de mensualisation, j'accepte d'effectuer des versements mensuels d'un montant de 10 % du total de l'amende et j'accepte de prévenir le greffier du tribunal de tout changement d'adresse pendant la durée de l'accord.

I understand that if I am approved for a payment plan and do not pay in accordance with the agreement, the court may refer the amount of the unpaid outstanding fine to the Central Collection Unit (CCU) which may result in an additional collection fee of 17% as permitted by law. If referred to CCU, all outstanding fines must be paid to CCU, not to the court. The court will no longer be able to accept payment.

Je comprends que si mon plan de mensualisation est approuvé et si je n'effectue pas mes paiements conformément à l'accord, le tribunal peut transférer le montant de l'amende impayée au Service central de recouvrement (CCU) ce qui peut entraîner des frais de recouvrement supplémentaires d'un montant de 17 % dans la mesure où la loi le permet. En cas de transfert au CCU, toutes les amendes impayées doivent être payées au CCU et non pas au tribunal. Le tribunal ne pourra plus accepter vos paiements.

I also understand that entry into a payment plan will result in being found guilty of the offense(s).

Je comprends en outre que le fait d'accepter un plan de mensualisation entraîne que je serai déclaré coupable du ou des délits. I have read or have had read to me the notice contained on the second page of this request form. I understand and agree to the terms relating to my acceptance of a payment plan agreement.

J'ai lu l'avis figurant à la deuxième page de ce formulaire de demande ou il m'a été lu. Je comprends et j'accepte les conditions relatives à mon acceptation d'un accord de plan de mensualisation.

(See Notice on Page 3)

(Voir l'avis en page 3)

_____ Date Date		_____ Signature Signature	
_____ Address Adresse		_____ Printed Name Nom en caractères d'imprimerie	
_____ City, State, Zip Ville, État, Code postal	_____ Telephone Number Téléphone	_____ E-mail E-mail	_____ Cell Phone Number Téléphone portable

FOR COURT USE ONLY
RÉSERVÉ AU TRIBUNAL

Eligible – Copy of Traffic Violation(s) Payment Plan Agreement sent to Requester

Ineligible

Admissible – Une copie de l'accord de plan de mensualisation pour infraction(s) au code de la route a été envoyée au demandeur

Non admissible

_____ Clerk Greffier	_____ Date Date
----------------------------	-----------------------

NOTICE
AVIS

- Circuit Court payment plan agreements apply to outstanding traffic fines owed to the Circuit Court where the requester files this form **only**. Payment plan agreements do **NOT** apply to fines owed to other Circuit Courts or to the District Court of Maryland. Les accords de plan de mensualisation du tribunal de circuit s'appliquent aux amendes impayées pour infraction au code de la route à payer au tribunal de circuit où le demandeur dépose le présent formulaire **uniquement**. Les accords de plan de mensualisation **NE s'appliquent PAS** aux amendes dues dans d'autres tribunaux de circuit ou au tribunal de première instance du Maryland.
- Fines owed in Circuit Courts do **NOT** include any court costs for which you are responsible. In Circuit Court those costs do **NOT** count towards the \$150.00 minimum total fines required for a payment plan. A Circuit Court payment plan does **NOT** include and does **NOT** excuse payment of costs. Les amendes dues dans les tribunaux de circuit **NE comprennent PAS** les frais de tribunal dont vous avez la responsabilité. Dans les tribunaux de circuit, ces frais **NE sont PAS** inclus dans le calcul du montant minimum de \$150.00 d'amendes, exigé pour un plan de mensualisation. Un plan de mensualisation du tribunal de circuit **NE comprend PAS** et **NE dispense PAS** de payer lesdits frais.
- Civil citations, such as red light camera, speed monitoring camera, work zone camera, vehicle height monitoring, school bus monitoring, bus lane monitoring, toll violations, and other civil citations are **not** eligible for payment plans. Les contraventions civiles comme radar de feu rouge, radar de vitesse, radar de zone de travaux, radar de hauteur des véhicules, radar de bus scolaire, radar de voie de bus, infractions de péages et autres contraventions civiles **ne sont pas** admissibles pour des mensualités.
- The clerk will notify you if your request for a payment plan is approved or denied based on whether the fine(s) you listed can be confirmed as eligible and total at least \$150.00. Please provide complete information. Le greffier vous fera savoir si votre demande de plan de mensualisation a été approuvée ou refusée en base au fait que la ou les amendes impayées que vous avez indiquées ont été confirmées comme étant admissibles et totalisent un montant minimum de \$150.00. Veuillez fournir des renseignements complets.
- Your first payment is due 30 days after the clerk approves your request and once a month for the nine (9) months after that on the date noted on the agreement. Votre premier paiement doit s'effectuer 30 jours après que le greffier a approuvé votre demande, puis une fois par mois pendant neuf (9) mois et ensuite à la date indiquée dans l'accord.
- Payment should be made in person or through the mail to the court address where your plan is approved. Allow sufficient time before the due date if you are sending by mail. Les paiements doivent s'effectuer en personne ou par courrier au tribunal où votre plan de mensualisation a été approuvé. Prévoyez un temps suffisant avant la date d'échéance si vous envoyez un courrier.
- You can pay by cash in person or by check in the mail. Some Circuit Courts may also accept payment by credit card or check in person. **Payments cannot be paid online, on the Interactive Voice Response (IVR) system, or at MVA kiosks.** Vous pouvez payer en espèces en personne ou par chèque envoyé par courrier. Certains tribunaux de circuit peuvent aussi accepter un paiement par carte de crédit ou chèque effectué en personne. **Un plan de mensualisation ne peut pas se payer en ligne ou par système vocal interactif (RVI) ou dans des kiosques MVA.**
- If your due date falls on a day when the court is closed, your payment is due by 4:30 p.m. on the next business day. Si votre date d'échéance tombe le jour où le tribunal est fermé, votre paiement est dû le jour ouvrable suivant avant 16h30.
- Payments received after the due date will be accepted, however, the court may refer the amount of the unpaid outstanding fine to the Central Collection Unit (CCU) which may result in an additional collection fee of 17% as permitted by law. If referred to CCU, you must then pay all outstanding fines to CCU, not to the court. The court will no longer be able to accept your payment. Les paiements reçus après la date d'échéance seront acceptés mais le tribunal peut transférer le montant de l'amende impayée au Service central de recouvrement (CCU) ce qui peut entraîner des frais supplémentaires de recouvrement d'un montant de 17 % dans la mesure où la loi le permet. En cas de transfert au CCU, vous devez payer la totalité des amendes impayées au CCU et non pas au tribunal. Le tribunal ne pourra plus accepter votre paiement.
- Payment by bad check or dishonored credit card will cause the payment plan to be voided and the remaining balance to be due. The court may refer the amount of the unpaid outstanding fine to the Central Collection Unit (CCU). Les paiements par chèque sans provisions ou carte de crédit non valable feront que le plan de mensualisation sera annulé et le solde restant sera payable immédiatement. Le tribunal peut transférer le montant de l'amende impayée au Service central de recouvrement (CCU).

- There is no penalty for prepayments, however, the remaining payments must be made under the original terms of the payment plan until the balance is fully paid.
Aucune sanction ne s'applique aux paiements anticipés mais les paiements restants doivent s'effectuer conformément aux conditions existantes jusqu'au paiement intégral du solde.
- The fines included in one payment plan cannot be used towards the total of another payment plan.
Les amendes comprises dans un plan de mensualisation ne peuvent pas faire partie du total d'un autre plan de mensualisation.
- Even if you have a payment plan and make all of the payments, the MVA may still suspend your license or privileges due to an accumulation of points.
Même si vous avez un plan de mensualisation et vous effectuez tous les versements, la MVA peut néanmoins suspendre votre permis ou vos privilèges en raison d'une accumulation de points.

Questions / Information can be found:

Questions / Informations disponibles:

- on the Judiciary website at: mdcourts.gov/district/selfhelp/traffic/installmentplans
sur le site web du système judiciaire à: mdcourts.gov/district/selfhelp/traffic/installmentplans
- by contacting the court where you filed your request
en contactant le tribunal où vous avez déposé votre demande
- in Md. Code, Courts and Judicial Proceedings § 7-504.1
au Md. § 7-504.1, Tribunaux et procédures judiciaire du Code du Maryland